<中譯序>

《多瑪福音》所記載的是耶穌基督的說話，在基督教會早期，即大約在公元後 50 年，已有流傳。但一直以來，此經所僅存的，只是在二十世紀初所發現的希臘文譯本，而且只是極少部分的斷卷殘篇。到了 1945 年，有幾個埃及的農夫，在埃及的漢馬地(Nag Hammadi)，掘出一個密封的陶瓶。他們說，打開陶瓶時，看見一縷金光從瓶中走出。瓶中所藏的正是《多瑪福音》，而且是完整的版本，經文用早期基督教時代在埃及的常用語，即柯普特語(Coptic)寫成。這個完整版本的發現使學者可以肯定，在基督教會早期，確實有《多瑪福音》的流傳。

《多瑪福音》的作者是誰呢？在《多瑪福音》的開首這樣說道：「以下是活生生的耶穌所說的隱秘教導，是雙生兄弟猶大・多瑪所記錄。」看來應是耶穌的十二門徒中的多瑪，而「雙生兄弟猶大・多瑪」只在敘利亞教會內的文獻中有這個稱呼。這大概是在門徒時代，不同的門徒在各別地方有特殊的重要地位，例如彼得在羅馬，約翰在小亞細亞，詹姆士(耶穌的兄弟)在耶路撒冷，而多瑪正是敘利亞的守護門徒。

《多瑪福音》為甚麼不被列入聖經呢？現在聖經中有關耶穌的記載僅有四福音，即《馬太》、《馬可》、《路加》和《約翰福音》。這是由於在耶穌死後數百年，當時基督教團體各自依重某部福音，而這四部福音書最為廣受傳誦，因此到了公元後第四世紀，以官方為首的教會便把這四福音定為官方版本，賦與權威，而把其他的列為非正典。但其實在早期教會，有關耶穌的記載並非只有這四部福音書，亦從來沒有正典與非正典之分。若硬將這些記載列為正典與非正典，只會把耶穌的教導弄得支離破碎，不能全面瞭解當時耶穌的言行與教導。

此外，現存的四福音並不是作者原本的記載，而是經過無數次的刪改而成。除了《多瑪福音》外，還有不少有關耶穌的記載沒有列入聖經。於是整部新約聖經有關耶穌的言行，只是零零碎碎的編排下來，其篇幅竟不及使徒書信之多。故此我們正需要一些有關耶穌言行的原始記載，才可以讓我們瞭解耶穌降世的意義。

這一部《多瑪福音》中譯本是參照以下兩部英文譯本翻譯而成：

1. Miller, Robert J. (Ed.)
《The Complete Gospel》, Harper Collins, 1994.

2. Meyer, Marvin
《The Gospel of Thomas -- the hidden sayings of Jesus》, Harper Collins, 1992.

在翻譯多瑪福音中文版時，我們只是原原本本地將經文譯出，並沒有加上任何注釋或意見。即使有些地方看似難以理解，我們也只是忠實地翻譯出來，並不作任何推斷或解釋。因為現

在學者的推斷，都不能代替真理去說話，倒不如讓讀者以純潔的心靈，去作直接的瞭解，:VS+>:VE+>而毋須假借任何人的意見。

《多瑪福音》

前言

以下是活生生的耶穌所說的隱秘教訓，是雙生兄弟猶太・多瑪所記錄的。

1. 祂說：「誰發現這些教訓的意義，便不會嘗到死亡。」

2. 耶穌說：「一個人要不斷尋求，直至尋見。若他尋見，他將遭禍患。若他遭禍患，他將驚奇事物的奇妙，並將統治萬物。」

3. 耶穌說：「若你們的領袖對你說：『看，天國就在天上。』這樣天空中的飛鳥便比你們優勝。若他們對你說：『就在海裡。』這樣，魚兒便比你們優勝。實際上，天國在你們之外，也在你們之內。

若你認識自己，你也會被認識，你將明白你是活生生的父的孩子。但若你不認識自己，你便活在貧乏中，你就是貧乏。」

4． 耶穌說：「一個年紀老邁的人不會猶疑，向只有七日大的小孩詢問有關生命之地，這人便能活著。因為很多在先的將在最後，並將歸一。」

5． 耶穌說：「認識在你面前的，那隱藏了的事物將在你面前顯露，因為沒有一件被隱藏的事物不會被顯露出來。」

6． 祂的跟隨者向耶穌問道：「你要我們禁食嗎？我們應如何禱告？我們應否行慈善？我們的飲食要怎樣？」

耶穌說：「不要說謊，不要做你所憎惡的事，因為一切在天國面前都會顯露出來。最終來說，沒有一件被隱藏的事情不會被顯露出來，沒有一件事情可以被隱藏而不顯露出來。」

7．耶穌說：「有福的是那獅子，被人類吃掉，好使獅子成為人類。可惡的是那人類被獅子吃掉，那獅子仍將成為人類。」

8．祂說：「人類就像一個聰明的漁夫，把魚網撒在海裡，撈上來的時候滿是小魚，那聰明的漁夫會在小魚中發現一條完好的大魚，他毫不為難地取去那大魚，把所有的小魚都拋回海裡。凡有耳的都應當聽。」

9．耶穌說：「看，那撒種的人出去，手裡拿著種子，撒在地上。有些落在路上，鳥兒飛來吃掉了。有些落在石頭上，種子的根不能深入泥土裡，結不出穀粒來。有些落在荊棘裡，荊棘把種子扼殺，被蟲兒吞吃了。有些落在好土裡，並帶來豐盛的收穫：一畝地產六十倍，另一畝地產一百二十倍

。」

10．耶穌說：「我已把火扔在這世界上，看，我正在觀看，直至這火燃燒，發出火焰。」

11．耶穌說：「這蒼天將逝去，在其上的也將逝去。

死去的不會活著，活著的不會死亡。

在那些日子你吃那死去的，你令它活著。若你在光明之中，你將怎樣？

在過去那日子你是一，你變為二。若你變為二，你將怎樣？」

12．那些跟隨者問耶穌：「我們知道你將離開我們，誰將成為我們的領袖？」

耶穌對他們說：「無論你們在哪處，你們都去找公義的詹姆斯，為他的緣故，天地才被造成。」

13. 耶穌向祂的跟隨者說：「把我和其他事物相比，告訴我我像甚麼。」

西門彼得向祂說：「你就像一個公義的天使。」馬太向祂說：「你就像一個聰明的哲學家。」多馬對祂說：「師傅，我的口完全不能說出你像甚麼。」

耶穌說：「我不是你的師傅，因為你已喝醉，你已從我所看管的涓涓泉水裡陶醉起來。」

跟著耶穌帶他退下，向他說了三樣教導。

當多瑪回來，他的朋友問他說：「耶穌對你說了甚麼話？」

多瑪向他們說：「若我把祂對我說的其中一樣告訴你們，你們會拿石頭來擲我，火焰會從石頭而出，把你們消滅。」

14. 耶穌對他們說：「若你們禁食，你們會將罪惡放在自己身上；若你們禱告，你們會受到譴責；若你們行慈善，你們會傷害自己的靈。

若你們到任何地方，經過村落，要是有人接待你們，吃他們給你們的，並醫治在他們當中有病的人。因為從你們口裡進入的，不會弄髒你們。相反，從你們口裡所出來的，才會弄髒你們。」

15. 耶穌說：「若你看見不是從婦人所生的，你便要俯首跪拜，這就是你的父親。」

16. 耶穌說：「也許人們會以為我來到是要給世界帶來和平，他們不知道我來到這地上是要帶來紛爭：帶來火焰、刀劍及戰爭。因為如果在房子裡有五個人，其中三人要對抗兩人，或其中兩人要對抗三人，父親對抗兒子，兒子對抗父親，他們都獨立無援。」

17. 耶穌說：「我要給你們眼睛從未看見過的，耳朵從未聽見過的，手從未觸摸過的，人心中從未興起過的。」

18. 那些跟隨者向耶穌說：「告訴我們，我們的終結會怎樣。」

耶穌說：「你們是否已發現了開端，故此要尋求終結？因為開端在那裡，終結也在那裡。那些立在開端的有福了：他將知道終結，他將嘗不到死亡。」

19. 耶穌說：「那些在存在以前已經存在的有福了。

若你們成為我的跟隨者，並聽從我的話，這些石頭也會來服侍你們。

因為在天堂裡有五棵樹給你們，它們不會改變，無論是夏季或冬季，葉子也不會掉落，誰認識這些的將嘗不到死亡。」

20. 那些跟隨者向耶穌說：「告訴我們天國是怎樣的。」

祂向他們說：「就像一顆芥菜的種子，是所有種子中最小的，但若落在已準備好的泥土裡，便會生長巨大，成為天上鳥兒的護蔭。」

21. 瑪利亞向耶穌說：「你的跟隨者像什麼？」

祂說：「他們就像小孩住在一個不屬於他們的園子裡。當園子的主人們來到，主人會說：『把園子歸還給我們。』於是他們便在主人面前脫去自己的衣服，好把園子歸還給他們。

故此我要說，若房子的主人知道盜賊要到來，他便會在盜賊未到來時作好準備，不許盜賊進入他的房子，奪去他所有的。而你們正要戒備這世界，以巨大的力量為裝備，否則盜賊便會找到方法闖進來，那時就麻煩了。讓你們當中有一人能明白吧。

若田中的作物成熟，便要趕快拿起鐮刀收割去。凡有耳的都應當聽。」

22. 耶穌看見一些嬰孩受看顧，便向祂的跟隨者說：「這些受看顧的嬰孩就像那些進入天國的。」他們向祂說：「這樣我們要像嬰孩般進入天國？」

耶穌向他們說：「當你們能二合為一，當你們能令內像外，令外像內，令在上像在下，當你們能令男和女合為一，好讓男非男，女非女，若你們能以眼換眼，以手換手，以腳換腳，以形象換形象，這樣你們將進入天國。」

23. 耶穌說：「我要揀選你們，從千人中揀一人，從萬人中揀兩人，你們將站似一人。」

24. 祂的跟隨者說：「給我們看見你在那地方，因為我們正要尋找它。」

祂向他們說：「凡有耳的都應當聽。在人之內有光，這光能普照世界，若不發光，便會變成黑暗。」

25. 耶穌說：「愛你的兄弟如同愛你的靈魂，保護他像保護你眼睛裡的瞳孔。」

26. 耶穌說：「你們看見你們兄弟眼中的微塵，卻看不見你們自己眼中的杉木。當你們除去你們眼中的杉木，才可以除去你們兄弟眼中的微塵。」

27. 耶穌說：「若你們對世界不能清心寡欲，你們將找不到天國，若你們不把安息日遵守成安息日，你們將看不見父親。」

28. 耶穌說：「我將在世界中央，我以肉身向他們顯現。我看見他們全都喝醉了。在他們當中，找不到有甚麼人是渴求的。我的靈魂為人的孩子而傷痛，因為他們的心裡瞎眼，看不見。因為他們是空空的來到世界，也要空空的離開這世界。但現在他們都醉了。若他們擺脫喝酒，那時他們才懂要
悔改。」

29. 耶穌說：「若肉身是因為靈而來到，這是奇妙，但若靈是因為肉身而來到，這是奇妙中的奇妙。但我更驚奇的是，如此巨大的財富如何居住在貧窮裡。」

30. 耶穌說：「那裡若有三個神在，那裡便是神聖。那裡若有兩個或一個，我就與之同在。」

31．耶穌說：「先知在他的故鄉不會被接受，醫生不能醫治那些認識他的人。」

32．耶穌說：「建在高山上設有防衛的城市不能被傾倒，也不能被隱沒。」

33．耶穌說：「你們耳朵所聽到的，在另一個耳朵裡就像從屋頂上宣告出來。因為沒有人點了燈，會把它放在籃子下，或放在隱秘的地方。相反，他會放在燈臺上，好讓來往的人看見那光。」

34．耶穌說：「若瞎子領瞎子走路，兩人都會跌落坑子裡。」

35．耶穌說：「若你們沒有綑綁他的雙手，你們不能進入強者的家裡，用武力奪去他的房子，要這樣你們才能掠奪那人的房子。」

36．耶穌說：「不要憂慮，從早晨到黃昏，從黃昏到早晨，你們所穿的是甚麼。」

37. 祂的跟隨者說：「你何時將向我們顯現，我們何時將看見你？」

耶穌說：「若你們能脫去外衣，並不感到羞恥，把你們的衣服放在腳下，像小孩子般踐踏，這樣你會看見有生命者的孩子，你便不會害怕。」

38. 耶穌說：「你們時常渴望聽見我現在向你們所說的話，因為你們不能從甚麼人那裡聽見。將有一天，你們尋找我，但你們卻找不到我。」

39. 耶穌說：「法利賽人和經師奪去了知識的鑰匙，並將它隱藏。他們沒有進入，也不讓別人進入。故此你們要靈巧如蛇，純真如鴿子。」

40. 耶穌說：「一條遠離了父親而栽種的葡萄籐，因為不夠強壯，便要被連根拔起，並將被銷毀。」

41. 耶穌說：「誰人手裡有的，還要給更多。誰人手裡沒有的，在他手裡所僅有的，也要被奪去。」

42. 耶穌說：「要像個過客。」

43. 祂的跟隨者向祂說：「向我們說這些話，你是誰？」

「你們不能夠從我所說的話知道我是誰。相反，你們就像那些猶太人，他們愛那樹，但恨那樹上的果實，或他們愛那果實，但恨那樹。」

44. 耶穌說：「誰若褻瀆父親，都會得到寬恕。誰若褻瀆兒子，都會得到寬恕。但誰若褻瀆聖靈，無論在地上或天上，都得不到寬恕。」

45. 耶穌說：「葡萄不能從有刺的樹上收割出來，無花果不能從薊叢中摘取出來，因為這些都不能結果實。良善的人從積善裡帶來良善，惡人從內心積惡裡帶來邪惡，並說出邪惡的話來，因為從內心深處，這人會帶出邪惡的事物來。」

46. 耶穌說：「從亞當到施洗約翰，在婦人所生的當中，沒有人比施洗約翰更偉大，使人眼睛不轉移。但我曾說過，在你們當中誰人如同小孩，便會認識天國，並變得比約翰更偉大。」

47. 耶穌說：「一個人不能同時騎上兩匹馬或彎上兩把弓。一個僕人不能服侍兩個主人，否則他會尊敬一個，違抗另一個。沒有人喝過陳酒，立刻要喝新酒。新酒不會倒進陳年的酒皮袋裡，否則皮袋會破裂，陳酒也不會倒進新造的酒皮袋裡，否則便受破壞。舊布不會縫補在新的衣裳上，因為這
樣便造成破爛。

48．耶穌說：「若兩人在同一房子裡互相達到和平，他們向大山說：『過來。』大山也會移動。」

49．耶穌說：「幸運的是那些孤單的及被揀選的，因他們將尋見天國。因為你們由那裡而來，也要再次回到那裡去。」

50．耶穌說：「若有人對你們說：『你們從那裡來？』向他們說：『我們從那光而來，那地方光自身存在，自身建立，並顯現自身的形象。』

若他們向你們說：『這光就是你們嗎？』說：『我們就是這光的孩子，我們是活生生的父親所揀選的。』若他們問你們：『有甚麼證據證明你的父親就在你們裡面？』向他們說：『它是運動，也是靜止。』」

51. 祂的跟隨者問耶穌說：「死去的人甚麼時候才能安息？新的世界甚麼時候才會來臨？」祂回答說：「你們所尋找的已經來到，但是你們不知道。」

52．祂的跟隨者問耶穌說：「以色列人以前的二十四位先知，他們全都談到你。」

祂回答說：「你們只顧談那些死去的人，卻不理會站在你們面前活生生的那位。」

53. 祂的跟隨者問耶穌說:「割禮有沒有用?」

祂回答說:「如果割禮是有用的,孩子的父親會讓他們從母親出來以前便行了割禮。其實,真正的割禮是你們的靈在每一方面都變得寶貴。」

54. 耶穌說:「貧窮的人有福了,因為你們在天國之中。」

55. 耶穌說:「那些不憎惡父親和母親的人,不能成為我的跟隨者;那些不憎惡兄弟姊妹,像我一樣背負起十字架的,不配跟從我。」

56. 耶穌說:「誰若知道世界,便是發現了一具軀殼;誰若發現了一具軀殼,對那人來說,世界不值得甚麼。」

57. 耶穌說:「天父的國就像一個人有些優良的種子。他的仇敵在夜裡來到,在好的種子中間栽種雜草。那人卻不讓別人把雜草拔去。他這樣說:『不要這樣,否則你拔雜草的同時,會把那些小麥一起拔去。』因為到了收割之日,那些雜草便會暴露出來,那時便會被人拔去燒掉。」

58. 耶穌說:「那些勤勞和發現生命的人有福了。」

59. 耶穌說:「在你有生命時，要看著活生生的那位，否則你死了以後，你想看那活生生的那位，也不能看見。」

60. 耶穌看見一個撒瑪利亞人，帶著一隻羔羊，到猶大去。

耶穌對跟隨者說:「...那人...在羔羊附近。」

跟隨者對耶穌說:「他會把羊殺死吃掉。」

耶穌對他們說:「羔羊活的時候，他不會把羊吃掉，他會先把羊殺死，讓牠變成一具死屍，才把牠吃掉。」

跟隨者說:「除此以外，他不能這樣做到。」

耶穌對他們說:「你們也是一樣，你們找一個可以休息的地方，否則你們會變成死屍，然後被吃掉。」

61. 耶穌說:「兩個人在睡椅上睡，有一個會死，有一個會生。」

撒羅米說:「先生，你是誰？你爬上我的睡椅，在我的餐桌上進食，好像你從甚麼人那裡來的那樣。」

耶穌對她說:「我是從整體那裡來的。我用的都是天父給我的各樣事物。」

「我是你的跟隨者。」

「為此我對你說，如果一個人成為整體，那人便充滿了光。但如果一個人是分離的部分，那個人便充滿黑暗。」

62. 耶穌說：「我只向那些值得的人揭示我的隱秘。不要讓你的左手知道你的右手在做甚麼。」

63. 耶穌說：「有個富人，他有許多錢。他對自己說：『我要運用我的錢，播種，等候成熟，然後收割。這樣我的倉庫便能填滿，我便不致缺乏。』他心中想著這些事情。可是當天晚上，他便死了。凡有耳的都應當聽。」

64. 耶穌說：「有個人要接待客人，他把筵席擺好，然後叫僕人去邀請客人。

僕人到第一位客人那裡去，向他說：『我主人邀請你。』

那人回答說：『有幾個商人欠了我錢，他們今晚會來這裡，我必須去給他們作指示。請恕我不能參加那筵席。』

僕人到第二位客人那裡去，向他說：『我主人邀請你。』

那人回答說：『我買了一所房子，今天要出去。我沒時間來了。』

僕人到另一位客人那裡去，向他說：『我主人邀請你。』

那人回答說：『我有位朋友結婚，我要負責安排筵席。我不能來了，請恕我不能參加。』

僕人到另一位客人那裡去，向他說：『我主人邀請你。』

那人回答說：『我買了一塊地，現正要去收租。我不能來了，請恕我不能出席。』

僕人回家告訴主人：『那些你邀請參加晚宴的人都不能出席。』

主人對僕人說：『到街上去，你踫見甚麼人，便叫他們來參加晚宴。』

做買賣的人不能進入我父親的地方。」

65. 耶穌說：「一個擁有葡萄園的人把地租給農夫，讓他們在上面工作，然後向他們收取收成。他差派僕人到農夫那裡去，代他收取收成。那些農夫把僕人捉住，將他毆打，還險些將他殺死。僕人回去告訴主人。主人說：『也許僕人不認識那些農夫。』他差派另一個僕人去，農夫將他毆打如
故。於是主人便差派他的兒子前去，他說：『也許他們會尊重他是我的兒子。』那些農夫知道兒子是葡萄園的繼承人，便把他捉住，將他殺死。凡有耳的都應該聽。」

66. 耶穌說：「給我指出一塊建造者所遺棄的石頭，那便是一塊可作奠基的石。」

67. 耶穌說：「一個人如果知道一切，但卻缺少了自己，他便是徹底的匱乏。」

68. 耶穌說：「受憎惡及受逼迫的人有福了，因為再不會有任何地方，你們受到逼害。」

69. 耶穌說：「那些心靈受逼害的人有福了。因為他們是真正認識天父的。那些飢餓的人有福了，因為飢餓的腸胃都會得到充滿。」

70. 耶穌說：「如果你帶出在你之內的，那你已有的會拯救你。如果你沒有那在你之內的，你在內所沒有的，將把你殺掉。」

71. 耶穌說：「我會毀掉這房子，任何人都不能將它興建...。」

72. 有個人對耶穌說：「請叫我的兄弟，將父親的財產分給我。」

耶穌對那人說：「先生，誰叫我做為人分產的？」

祂轉頭向跟隨者說：「我不是個劃分者，是嗎？」

73. 耶穌說：「收穫豐盛，可是工人卻太少。因此要請求主人多派工人協助收成。」

74. 耶穌說：「有許多人圍著飲水糟，在井裡卻連一個也沒有。」

75. 耶穌說：「有許多人站在門外，但只有那些孤單的，

才能進入婚宴的大廳。」

76. 耶穌說：「天父的國就像一個商人，他有許多貨物，然後他又發現一顆珍珠。那商人精明謹慎，他賣了他的貨物，為自己買下那顆珍珠。你們也要一樣，要追求不朽壞的財富，要追求那些飛蛾不能吞吃的，蠕蟲不能毀壞的。」

77. 耶穌說：「我是所有事物上面的光。我是一切，一切從我而來，一切從我而終。分開一塊木頭，我就在那裡，翻起一塊石頭，你會發現我就在那裡。」

78. 耶穌說：「你們為甚麼來到野外？來看風中搖曳的蘆葦麼？還是來看身穿綢緞的人，就好像你們的統治者和有權力的人一樣？他們身穿綢緞，但他們不能明白真理。」

79. 有個婦人在人群中對耶穌說：「那位以胎懷你，以乳喂你的婦人有福了。」

耶穌對她說：「那些聽了天父的話，真正持守的人有福了。因為有一天你們會說：『那些沒有懷胎的，沒有喂乳的有福了。』」

80. 耶穌說：「誰若知道世界，便是找到了身體。

誰若找到了身體，對他來說，世界不值得甚麼。」

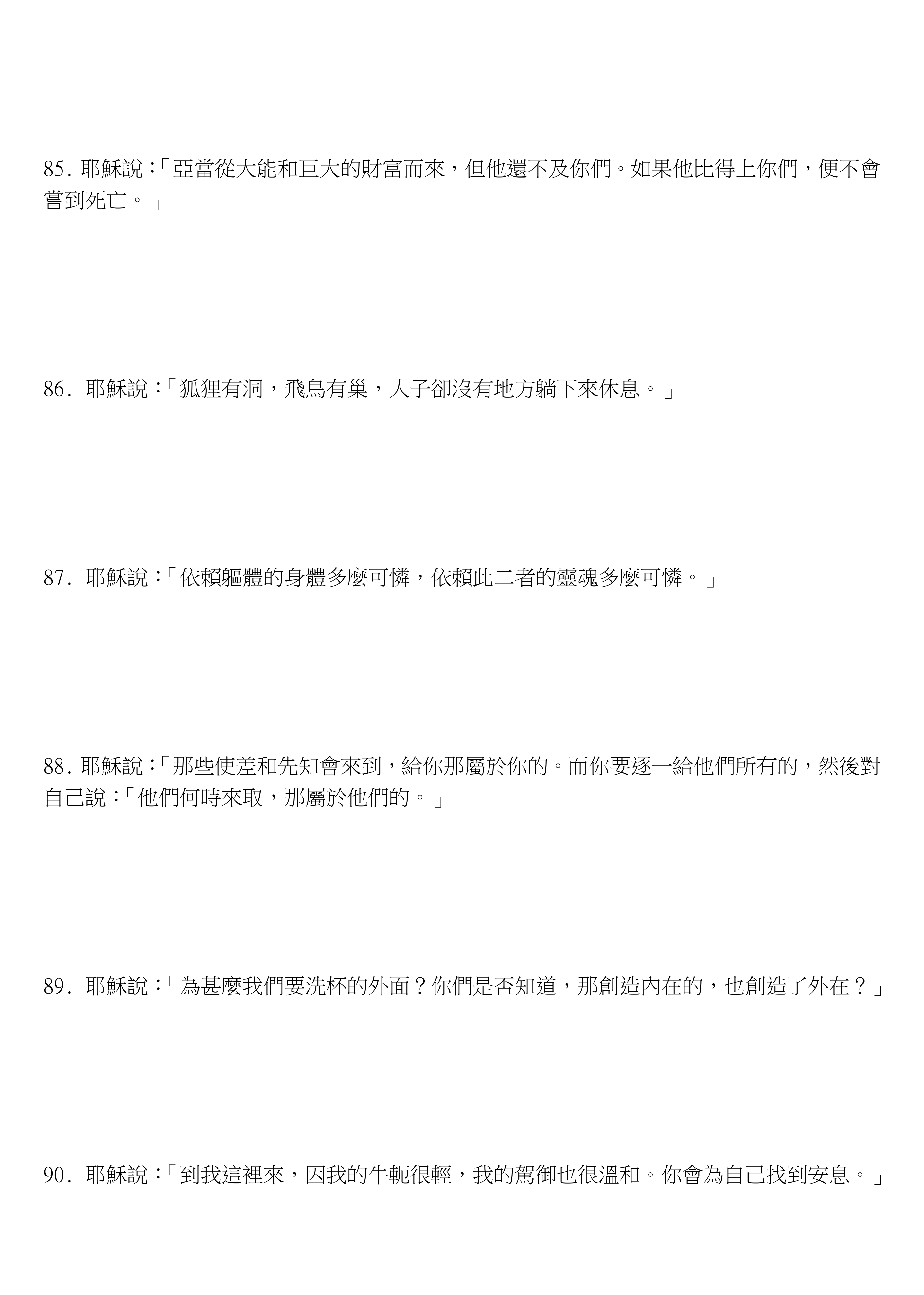
81. 耶穌說：「且讓那些富有的人統治，且讓那些有權力的人離棄。」

82. 耶穌說：「接近我的人，就是接近火，遠離我的人，就是遠離天國。」

83. 耶穌說：「形象是人人可見的，但它裡面的光，卻被天父的光的形象隱藏起來。祂會顯現出來，但祂的形象卻被祂的光所隱蔽。」

84. 耶穌說：「當你們看見像你們那樣的，你們便歡喜。

但當你們看見你們在以前的形象，它不會死亡，肉眼也不能看見，你們能承受多少？」



85. 耶穌說：「亞當從大能和巨大的財富而來，但他還不及你們。如果他比得上你們，便不會嘗到死亡。」

86. 耶穌說：「狐狸有洞，飛鳥有巢，人子卻沒有地方躺下來休息。」

87. 耶穌說：「依賴軀體的身體多麼可憐，依賴此二者的靈魂多麼可憐。」

88. 耶穌說：「那些使差和先知會來到，給你那屬於你的。而你要逐一給他們所有的，然後對自己說：「他們何時來取，那屬於他們的。」

89. 耶穌說：「為甚麼我們要洗杯的外面？你們是否知道，那創造內在的，也創造了外在？」

90. 耶穌說：「到我這裡來，因我的牛軛很輕，我的駕御也很溫和。你會為自己找到安息。」

91. 他們對耶穌說：「告訴我們你是誰，讓我們能相信你。」

耶穌對他們說：「你們查看天地的外貌，但你們不能認識站在你們面前的是誰，你們也不懂得如何查看現在此刻。」

92. 耶穌說：「尋找，你便能尋見。以前，我沒有告訴你們，你們問我的事情。現在我願意告訴你們，可是你們卻不去尋找。」

93. 「不要將神聖的給那些狗，否則牠們會將它拋向糞堆。不要將珍珠交給那些豬，否則牠們會...」

94. 耶穌說：「那些尋找的將會尋見，敲門的，門將會開。」

95. 耶穌說：「如果你有錢，不要借出生利。相反，你要將錢送給不會將錢還給你的人。」

96. 耶穌說：「天父的國就像一個婦人，她將酵母放在麵糰裡，發起一團大麵包。凡有耳的都應該聽。」

97. 耶穌說：「天父的國就像一個婦人，她用盛器載著膳食走遠路，路上盛器的手柄破了，食物濺了一地。可是婦人不知道，她察覺不出甚麼問題。到了屋子以後，她把盛器打開，發現裡面竟是空的。」

98. 耶穌說：「天父的國就像一個人，他要將一個有力量的人置諸死地。他先要在家試劍，將劍刺入牆壁，看看他的手能否刺入，然後才去找那個有力量的人。」

99. 跟隨者對耶穌說：「你的兄弟和母親在外面站著等候。」

耶穌對他們說：「那些遵從我父親的，都是我的兄弟和母親，他們會進入我父親的國。」

100. 他們拿出一個錢幣給耶穌看，然後對他說：「凱撒的人要我們交稅。」

耶穌對他們說：「將屬於凱撒的，還給凱撒；將屬於神的，還給神；將屬於我的，還給我。」

101.「誰若不像我般憎惡父親和母親，便不能成為我的跟隨者。誰若不能像我般愛父親和母親，便不能成為我的跟隨者。因為我的母親...，但我真正的母親給我生命。」

102. 耶穌說：「那些法利賽人有禍了，因為他們就好像狗隻睡在牛欄裡。牠們自己不吃，也不讓牛吃。」

103. 耶穌說：「那些知道盜賊何時進來的人有福了，因為他會起來，守護田地，在盜賊進來以前武裝自己。」

104. 他們對耶穌說：「來吧，讓我們今天禱告，讓我們今天禁食。」

耶穌回答說：「我犯了甚麼罪？我有甚麼事沒有做好？當新郎離開了筵席，那時才讓人禁食和禱告吧。」

105. 耶穌說：「誰若認識父親和母親，便會被稱為娼妓的孩子。」

106. 耶穌說：「如果你們二變為一，你們便會成為人子，那時你們說：『山啊，從這裡移動。』

那山也會移動。」

107. 耶穌說：「天父的國就像一個牧羊人，他有一百頭羊，其中一頭最大的走失了。他拋下九十九頭羊，去找那頭走失的，直到找到為止。經過這一番波折以後，他對那頭羊說：『我愛你，比愛那九十九頭更甚。』」

108. 耶穌說：「誰若從我口去喝的，將會像我。我自己將成為那人，而所有隱秘的事都會向那人顯露。」

109. 耶穌說：「天父的國就像一個人的田裡有寶藏，但他卻不知道。那人死時，將地傳給兒子。兒子不知道那寶藏，他承繼了那塊地，然後將地賣出。買主到地裡翻土，找到了寶藏，跟著他向誰放貸收息都可以。」

110. 耶穌說：「那些找到世界，變得富有的人，應離棄這個世界。」

111. 耶穌說：「天與地會在你面前捲起，誰若在有生命者之中生活，便不會看見死亡。」

耶穌不是這樣說嗎：「誰若找到了自己，世界對他來說，不值得甚麼。」

112. 耶穌說：「依賴靈魂的肉體有禍了，依賴肉體的靈魂有禍了。」

113. 跟隨者問耶穌說：「天父的國何時到來？」

「觀看守望，天父的國是不會來的。不會有人說：『看！天父的國在這裡。』或『看！天父的國在那裡。』

相反，天父的國散佈在地上，而人們卻看不見。」

114. 西門彼得對他們說：「瑪利亞應離開我們，因為女子不配那生命。」

耶穌說：「看，我會引導她，使她變成男子，好使她成為像你們男子一樣有生命的靈。因為每一個使自己成為男子的女子，都會進入上帝的國。」